

第二次世界大战中的
德国海军战略

[德] 卡尔·邓尼茨著

上海人民出版社



第二次世界大战中的
德国海军战略

——对四十个问题的答复——

〔德〕卡尔·邓尼茨著
上海外国语学院德法语系
德语组七二级工农兵学员译

上海人民出版社

Karl Dönitz

**Deutsche Strategie zur See
im Zweiten Weltkrieg**

Die Antworten des Großadmirals auf 40 Fragen

Bernard & Graefe Verlag für Wehrwesen,
Frankfurt am Main 1972

根据德意志联邦共和国法兰克福(美因)
贝尔纳德和格雷费国防图书出版社 1972 年版译出

**第二次世界大战中的
德国海军战略**

——对四十个问题的答复——

〔德〕卡尔·邓尼茨著

上海外国语学院德法语系

德语组七二级工农兵学员译

上海人民出版社出版

(上海绍兴路5号)

新华书店上海发行所发行 上海中华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 7.5 字数 148,000

1976年10月第1版 1976年10月第1次印刷

统一书号: 11171·189 定价: 0.47元

· 内部发行 ·

译者说明

本书作者卡尔·邓尼茨为前纳粹德国海军元帅。纳粹德国全面崩溃前夕，希特勒临死时，指定邓尼茨作他的继承人。自1945年5月2日至22日，邓尼茨充当了二十天的纳粹德国临时政府首脑。1946年9月，在纽伦堡国际军事法庭上邓尼茨被宣判为战犯，监禁十年，释放后居西德。

邓尼茨曾任德国潜艇司令。1935年邓尼茨受命改建德国潜艇部队。第二次世界大战爆发后，邓尼茨用潜艇战封锁英国的大西洋航道，击毁英国大量船舰，使英国的海上运输生命线遭受严重威胁。在海战中，邓尼茨根据德国的军事实力和地理形势，研究了敌方的特点，逐步形成了以潜艇战为核心的德国海军战略战术，在德国对英国的海上作战中曾经起过重要的作用。

本书是邓尼茨对法国记者提出的四十个问题的答复，其内容主要是对第二次世界大战中德国海军战略的回顾与总结，其中提供的有关材料可作为研究

April 107/24

第二次世界大战史的参考。作者以其亲身经历强调在现代战争中制海权的重要性，认为它对第二次世界大战起着最后的决定性作用，这对我们今天分析苏美争夺海洋霸权的实质有一定参考价值。对于德国统一、欧洲联合等问题，作者也表示了若干见解。

本书作者是纳粹德国的主要军事头目之一，其政治立场是反动的，对共产主义和斯大林领导下的苏维埃政权极为仇视，鼓吹康德唯心主义的“绝对命令”原则，宣扬军人只须履行职责而不必过问政治，历史是由少数“伟人”的意志和性格所支配的，战争的胜负决定于武器等谬论。有些内容全属作者自我吹嘘，洗刷罪行，为法西斯军队和纳粹德国歌功颂德，涂脂抹粉。

本书中出现的若干地名，都是旧名，我们仍照旧名译出。

本书由上海外国语学院德法语系德语组七二级工农兵学员和教师集体译校。译文有错误和不当之处，请读者批评指正。

1976年3月

目 录

- 一 您在帝国海军中所受的军官教育基本原则是什么? 1
- 二 您在第一次世界大战前有哪些经历? 在第一次世界大战期间, 您在何处任职? 这段时间对您的军官才能和您以后的生涯产生哪些影响? 6
- 三 1918年的战争结局和德国革命, 您是怎样经历过来的?10
- 四 您在第一次世界大战结束时, 从您的服从军令和军人教育的经验中吸取了哪些教训?12
- 五 您在两次世界大战之间担任过哪些职务?15
- 六 这些职务对您的发展和您以后的生涯有什么影响?15
- 七 1935年夏, 海军总司令怎么会把建设德国新潜艇部队的任务委托给您的?18

- 八 您对这一任务在战略、战术和训练方面有什么见解?21
- 九 第二次世界大战前, 您对国家社会主义是怎样评价的?29
- 十 您对德国 1939 年夏天的政治形势是怎样判断的? 您是否确信存在着战争的危
险? 您认为这场战争是可以避免的吗? 您当时打算采取哪些战备措施以对付这场战争?33
- 十一 战争爆发后, 您的态度怎样? 您有哪些战略计划?45
- 十二 您的计划在海军总司令和希特勒那里得到了哪些支持?52
- 十三 1940 年夏天, 当法国退出战争的时候, 您对政治形势和战略形势的看法是怎样的?61
- 十四 您只有少量的潜艇可供调遣, 那末您是怎样在战术上实现您的战略目标的? 使用法国比斯开湾港口对潜艇战产生了哪些影响?64
- 十五 您是独立自主地去实现这些目标的, 还是有时也受到德国的政治和军事领导人在这方面的干预? 这种干预起了

- 什么作用？您认为地中海这个战场具有哪些战略意义？……………68
- 十六 美国和美国海军对于它们在1941年12月宣战和正式处于战争状态之前那几年的参战采取什么态度？……………76
- 十七 对美国宣战后，您认为出现了什么样的战略形势？……………89
- 十八 到1943年春季为止，潜艇战获得了哪些成绩？……………95
- 十九 英美方面是怎样评价大西洋战役的？它们为了消除潜艇的危害曾经作过哪些努力？……………97
- 二十 为什么德国潜艇对盟国1942年11月的北非登陆未能采取一切手段成功地进行战斗？……………101
- 二十一 潜艇战怎么会在1943年5月出现转折的？……………108
- 二十二 为什么德国潜艇在1943年5月以后获胜的希望已经很小的情况下还要继续战斗？……………119
- 二十三 潜艇人员在进行这种必要的战斗中是如何表现了他们的军人气概的？……………126
- 二十四 为了提高当时潜艇的战斗力，您采取

	了哪些措施?	132
二十五	您对瓦尔特式潜艇和新式电气潜艇的评价怎样?	132
二十六	您的敌人对建造这种新型潜艇有什么看法和反应?	141
二十七	您对卡萨布兰卡会议有什么想法?	145
二十八	您在什么时候认为战争打输了?	149
二十九	关于希姆莱指挥部所犯的罪行, 您知道哪些? 当您知道后, 您采取过哪些措施?	153
三十	您对 1944 年 7 月 20 日的谋刺事件当时有什么看法? 现在有什么看法?	160
三十一	您对波罗的海战场是怎样评价的? 当波罗的海的海上运输对德国的作战起着愈来愈大的作用时, 您在海战方面得出了哪些结论?	163
三十二	1945 年 4 月底希特勒引退后, 什么因素促使您接受了国家元首这一职位?	168
三十三	您是怎样着手结束战争的? 您对此有什么方案?	175
三十四	您对纽伦堡的审讯和对您的判决有什么看法?	190
三十五	关于您在施潘道的一段监禁时期, 您	

	有什么要说的吗?	202
三十六	您今天对于德国海军在第二次世界大战中的行动和功绩有什么总的看法? 您是怎样被任命为德国海军总司令的?	207
三十七	您今天对第一次世界大战以来德国的政治发展是怎样评价的?	212
三十八	您对欧洲的前途有什么设想?	221
三十九	您目前正在从事哪些活动?	223
四十	结束语.....	226

一 您在帝国海军中所受的军官教育基本原则是什么？

1910年，我们进帝国海军当海军预备军官时就受到康德原则“绝对命令”^①的思想教育，按照这位德国哲学家的基本原则，最高的道德准则就是履行职责。

这个原则对我们海军预备军官中许多人来说，实质上并不是什么新鲜的东西。我们在童年时期就从我们的父母那里受到这种思想的熏陶，形成了普鲁士王朝以来在德国培植起来的一种心理状态和精神状态，它对普鲁士的强盛及其政治上的安全曾经起过重大的作用。

与履行职责这个原则密切相关而且在很大程度上也是联结在一起的，还有我们的上级提出的教育要求：循规守礼，不要去干违反基本道德原则的不正当的事情。我们这些年轻人难免要屡屡违反各种各样的规矩，但是与这种道德上完美无缺的根本要求相比，这些过失实在是微不足道的，因而我们很快就纠正过来了。我们的长官就是用这种原则来教育我们出身于各种社会阶层、从德国各省来到基尔参加帝国海军

^① “绝对命令”是康德（1724-1804）唯心主义哲学中的伦理原则，这一原则要求全体国民绝对地服从剥削者的国家而不容许有任何抗拒的权利。
——译者

的这些青年预备军官的。我们的教官都是由海军人事局根据此项任务的性质和特点特别挑选出来的。在这些长官中，为首的两位是沙尔施米特海军上尉和路德维希·冯·米勒海军中尉。

我以感激的心情怀念这两个人。当我回忆起第一年即对我们海军预备军官的教育来说是十分重要的那一年的时候，我至今仍有一种宁静而满足之感：那些发生过的和处理过的事情，全都很好。例如，有一次发生了这样一件事情：我们的实习舰在航行国外途中，舰上的军官们受到某王室的邀请。这位东道主提出，请几位海军预备军官也参加访问。于是，这几名预备军官就由我们的军官挑选了出来，但是一点也没有给予他们礼仪方面的指导，因为我们的军官们知道，我们是不会违反规矩的。也正是由于这一点，所以他们才认为用不着对我们多加指导了！当我们的上级长官，如当时那样，认为已无必要在礼仪方面给我们上课了，那末还有什么能更好地表明他们在如此重要的事情上所采取的正确态度呢？我们的军官们的这种态度不仅在那时使我敬佩，就是在今天，我也仍然这样评价。

因此，在海军预备军官的见习时期，为了实践履行职责的原则，我们虽然过着严峻的生活，但对我们来说却是一段美好的时光，很高的要求向我们提了出来。当时我们确已形成了这样的认识：履行你的职责，处事循规守礼，那末，不论在何种外界环境下，你都会是一个自由的人。相反，如果你违背履行职责的“绝对命令”而按照你的良心谨慎行事，那末，无论你在当时外界环境下看来是多么地受人尊敬，你却会感到受束缚

而且内心也是不自由的。

与此相联的还有：仅仅把物质享受看作自己生活目的的人，就不会象按照崇高的道德准则生活的人那样具有真实的内心世界和真正的自由。诚然，物质幸福在生活中是不可缺少的，甚至往往是迫切需要的，但它不能作为唯一的生活目的，也不能作为衡量人并把人分成等级的尺度。

我决不认为履行职责只是属于德意志民族的一种特性。当然，各个民族是不相同的，但能不能说，这个民族比那个民族更加优秀呢？这个问题确实很难回答，因为各个民族的特性是不同的。人们所看到的本民族的优点与弱点，在别的民族那里就不一定是这样。别的民族也许并不十分明显地具有本民族的优秀特性，但他们另一些优秀特性显然也同样为本民族所不具备。

没有对其他国家人民的彻底了解，没有掌握对他们进行评判所必需的种种前提，就不应对涉及这个国家人民的事妄加评论或作出判断。

这里举一个例子来说明其他国家人民的军人是如何履行职责的：我认为，在军人履行职责方面，土耳其人民在第一次世界大战中作出了表率。举一个很小的但为我亲身经历过的例子吧：1914年8月中旬，德国巡洋舰“帝国布雷斯劳号”挂着土耳其的旗帜和土耳其巡洋舰“米迪利号”一样停泊在君士坦丁堡的金角湾。有一次，我们这些尉官穿着制服上岸去参观伊斯坦布尔的一个土耳其市场。当我们租用了一艘由土耳其人掌舵的民用小艇(Kaik)，返回我们的巡洋舰时，在巡洋舰的周围停泊着许多土耳其的小艇，每只小艇都有一个武装

的土耳其士兵在执行警戒任务。

这一安全措施显然是在我们上岸期间，为了提防可能发生的敌人破坏活动而部署的，我们这些尉官一点不知道这件事。当我们这些身穿德国海军制服的军官而且肯定也能使人一眼认出的“布雷斯劳号”船员靠近土耳其人的哨艇时，一个手持武器的土耳其士兵高喊：“yassak”（禁止通行），不让我们回到自己的舰上去。我们声明，我们是“布雷斯劳号”的“aleman sabit”（德国军官），但怎样解释都无济于事，我们遭到了拒绝。于是我们重又划着土耳其的“Kaik”上岸，从那里打电话给“布雷斯劳号”，然后用我们自己的一艘舰上小艇把我们接了回去。当时我们不禁对土耳其哨兵肃然起敬。一个哨兵得到不准任何人通行的命令之后，那末，即使军衔比他高的“布雷斯劳号”的“aleman sabit”也不能使他在执行这一命令时有所动摇。

正是由于这种坚定不移地履行职责的精神，土耳其人才面对英法的进攻成功地保卫了他们的达达尼尔海峡，并在1916年的达达尼尔海峡战役中取得胜利。一个土耳其士兵接受命令后，他就坚守自己的岗位，呆在战壕里，即使在占绝对优势的敌人面前，他也决不放弃阵地。

依我看，正是这种性格特点，才使土耳其士兵具有坚强的防卫力量。其所以坚强，就是因为他无条件地执行上级给他的命令。

同样，在我们海军预备军官身上所施加的履行职责的教育，也会在我们往后多年的海军生涯中经常起作用。

有这样一句话：“循规守礼乃万事之始。”如果人们一开始

就用这句格言作为行动的准绳,那末,这将会使他终身受用不尽。

二 您在第一次世界大战前有哪些经历？ 在第一次世界大战期间，您在何处任 职？这段时间对您的军官才能和您以 后的生涯产生哪些影响？

在作为海军预备军官和见习军官受训两年半以后，我于1912年秋被派到“帝国布雷斯劳号”巡洋舰上去。这是一艘当时德国舰队中最现代化的轻巡洋舰。1912年夏，这艘巡洋舰经过多次试航，在编入联合舰队之前，曾护送过德国皇帝前往挪威旅行。

使我们大家感到惊异的是，1912年11月6日，“布雷斯劳号”同德国战斗巡洋舰“戈本号”一起被调往地中海。巴尔干战争爆发了。德国政治家们由此认为，这些舰只进驻地中海是必要的。这样，我这个年轻人就在当时这一政治事件的关键时刻参加了我们的舰只同其他国家军舰的协同作战，我们曾经封锁门的内哥罗，对阿尔巴尼亚的斯库台城实行国际占领，委任冯·维德皇太子为阿尔巴尼亚国王并由我们和阿尔巴尼亚部族酋长普伦克·比布多达一起在都拉斯港对他保护，以及平定以埃萨德·帕夏为首的阿尔巴尼亚部族暴动。

毫无疑问，这些国际接触、熟悉外国的海军和外国的人

民，对于我这个当时还很年轻的见习军官和海军少尉（1913年任职）扩大眼界来说是有利的。对我来说，这无论如何总比我呆在德国联合舰队（主要在北海南部）度过这几年要好得多，而大多数与我年龄相仿的我的同僚都是这样度过的。

但我在国际上的经历还不止这些。1914年春，我们的舰只作为“护皇舰”从威尼斯接回“霍亨索伦号”游艇上的皇帝，然后护送他到科孚岛去休养。在这段时间里，我这个年轻人有机会和当时执政的皇族人士直接见面，这件事肯定会影响人们对我的评价。在同这个社会阶层交往中，我的原则是：我行我素，保持分寸，处事谨慎，克尽本分。这样，你的人格就会受到这些人的尊重。

后来，第一次世界大战爆发了。在海军上将祖雄的领导下，“戈本号”和“布雷斯劳号”成功地避开了优势的法国和英国的地中海舰队，到达了君士坦丁堡。我们的舰只驶入达达尼尔海峡的结果，使得土耳其站到德国一边来。

在1914年最后几个月和1915、1916年，“布雷斯劳号”开始在黑海进行连续性的活动，为土耳其运输舰护航，保卫土耳其的高加索战线，执行炮击任务和进行水雷战。在这过程中，我们当然也会与敌人遭遇，经常要同俄国海军进行白日战和夜战。

我们在执行任务时，有时也会与占优势的整个俄国黑海舰队遭遇，偶尔也会遇上远胜于我们的俄国战斗巡洋舰“玛丽亚女皇号”。如果我们在能见度极低的天气里突然撞上它，“布雷斯劳号”的命运就会危如千钧一发，我们的舰只不得不在黑海这样一个封闭的海域里执行这些战斗任务，我们只有一